

**О проекте Закона о внесении изменений и дополнений  
в некоторые законодательные акты**

---

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить и представить Парламенту для рассмотрения проект Закона о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты.

**Премьер-министр**

**ВЛАДИМИР ФИЛАТ**

Контрасигнует:

Министр юстиции

Олег Ефрим

Визирует:

Генеральный секретарь Правительства

Виктор БОДЮ

Утверждено на заседании Правительства  
от

**ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА****ЗАКОН****о внесении изменений и дополнений в некоторые  
законодательные акты**

Парламент принимает настоящий органический закон.

**Ст. I.** – Пункт d) статьи 2 Закона о коммерческой тайне № 171-XIII от 6 июля 1994 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 1994 г., № 13, ст.126), с последующими изменениями и дополнениями, изложить в следующей редакции:

«d) не составлять государственную тайну и не охраняться авторским правом, смежными правами и патентом на изобретение;».

**Ст. II.** – Часть (2) статьи 20 Закона № 286-XIII от 16 ноября 1994 года о библиотеках (переопубликован: Официальный монитор Республики Молдова, 2003 г., № 14-17, ст.47), с последующими изменениями и дополнениями, изложить в следующей редакции:

«(2) Публикации, изъятыми таможенными органами Республики Молдова в соответствии со статьей 19 настоящего закона, передаются Национальной библиотеке».

**Ст. III.** – В Налоговый кодекс Республики Молдова № 1163-XIII от 24 апреля 1997 г. (повторное опубликование: Официальный монитор Республики Молдова, специальный выпуск от 8 февраля 2007 г.), с последующими изменениями и дополнениями, внести следующие изменения:

1. В статье 28 слова «авторские права» заменить словами «авторское право и смежные права».

2. В пункте 7) части (1) статьи 103 слова «а также получение авторских прав» заменить словами «а также относящиеся к объектам авторского права и смежным правам».

**Ст. IV.** – В части (2) статьи 4 Закона о рекламе № 1227-XIII от 27 июня 1997 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 1997 г., № 67-68, ст. 555), с последующими изменениями и дополнениями, текст «текстов, фотографий, слайдов, записей на материальном носителе, произведений изобразительного и декоративно-прикладного искусства, а также средств наружной рекламы, являющихся предметом авторского права» заменить текстом «объектов, охраняемых авторским правом и/или смежными правами».

**Ст. V.** – В части (3) статьи 12 Закона о культуре № 413-XIV от 27 мая 1999 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 1999 г., № 83-86, ст. 401), с последующими изменениями и дополнениями, слова «авторского права и смежных прав» исключить.

**Ст. VI** – В части (2) статьи 6 Закона об издательской деятельности № 939-XIV от 20 апреля 2000 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 2000 г., № 70-72, ст. 511), с последующими изменениями и дополнениями, слово «размножение» заменить словом «репродукцию».

**Ст. VII** – В Закон об архитектурной деятельности № 1350-XIV от 2 ноября 2000 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 2001 г., № 21-24, ст. 77), с последующими изменениями и дополнениями, внести следующие изменения и дополнения:

1. В статье 17:

часть (1) исключить;

в части (2) текст «регулируются Законом об авторском праве и смежных правах № 293-XIII от 23 ноября 1994 года» заменить текстом «регулируются согласно законодательству в области авторского права и смежных прав»;

пункт с) части (4) дополнить в конце текстом «за исключением тех, которые постоянно расположены в общественных местах».

2. Статью 18 изложить в следующей редакции:

«Статья 18. Моральные права архитектора

Моральные права архитектора охраняются в соответствии с законодательством в области авторского права».

**Ст. VIII** – В пункте 2) части (1) статьи 54 Закона о несостоятельности № 632-XV от 14 ноября 2001 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 2001 г., № 139-140, ст. 1082), с последующими изменениями и дополнениями, слова «по авторским

правам» заменить словами «получаемых в результате хозяйственного использования объектов авторского права и смежных прав».

**Ст. IX.** – В части (1) статьи 8 Закона о театрах, цирках и концертных организациях № 1421-XV от 31 октября 2002 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 2002 г., № 174-176, ст. 1331), с последующими изменениями и дополнениями, внести следующие изменения и дополнения:

1) пункт с) после слов «творческие» дополнить словами «, включая авторские»;

2) в пункте е) текст «размеры гонораров, выплачиваемых артистам, и другим творческим работникам» заменить текстом «вести переговоры о размере авторского гонорара для исполнителей и другого художественно-творческого персонала с организациями коллективного управления»;

3) в пункте j) слова «другие авторские права» заменить текстом «а также обладать авторским правом и/или смежными правами и использовать их в соответствии с положениями законодательства.».

**Ст. X.** – В Закон о распространении экземпляров произведений и фонограмм № 1459-XV от 14 ноября 2002 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 2003 г., № 11-13, ст. 42), с последующими изменениями и дополнениями, внести следующие изменения:

1. В части (2) статьи 2 слова «Законом об авторском праве и смежных правах № 293-XIII от 23 ноября 1994 г.» заменить словами «законодательством в области авторского права и смежных прав».

2. Пункты а) и е) части (1) статьи 4 исключить.

3. В статье 11:

часть (3) исключить;

в части (4) текст «и экземпляры произведений и фонограмм, указанных в части (3)» исключить.

4. Статью 17 исключить.

**Ст. XI.** – В Закон о кинематографии № 386-XV от 25 ноября 2004 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 2005 г., № 1-4, ст. 2), с последующими изменениями и дополнениями, внести следующие изменения и дополнения:

1. В статье 2:

в понятии «фильм» текст «распространения видеокассет, компакт-дисков, DVD и любых других носителей» заменить текстом «регистрации и распространения на любом материальном носителе.»;

понятие «тиражирование фильма» заменить понятием «воспроизводство фильма» следующего содержания:

«воспроизводство фильма – создание одного или нескольких экземпляров фильма, любым способом или в любой форме, в том числе путем регистрации на материальных или электронных носителях;»;

понятие «распространение фильма» изложить в следующей редакции:

«распространение фильма – выпуск в оборот путем продажи или любым другим способом передачи в собственность, за плату или безвозмездно, а также публичное предоставление оригинала или копий фильма»;

понятие «показ фильма» изложить в следующей редакции:

«показ фильма – демонстрация оригинала или копии фильма с помощью средств проекции изображения произведения на экран или другим аналогичным способом (за исключением передачи в эфир или по кабелю), которым фильм или его копия представляются в общественном или другом месте, где он может быть воспринят лицами, не составляющими обычный круг семьи или близких знакомых.»;

дополнить статью понятием «публичное сообщение фильма» следующего содержания:

«публичное сообщение фильма – передача фильма в эфир, в том числе через спутник (телерадиовещание), через кабель или другими способами, таким образом, чтобы существовала возможность восприятия лицами, не составляющими обычный круг семьи или близких знакомых.».

2. Пункт h) части (2) статьи 3 изложить в следующей редакции:

«h) охрана авторского права обладателей прав на фильмы на территории Республики Молдова и за рубежом.».

3. Часть (3) статьи 6 исключить.

**Ст. XII.** – В части (2) статьи 18 Кодекса телевидения и радио Республики Молдова № 260-XVI от 27 июля 2006 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 2006 г., № 131-133, ст.679), с последующими изменениями и дополнениями, текст «организациями, администрирующими на коллективной основе авторские и смежные права» заменить текстом «организациями по управлению авторским правом и/или смежными правами на коллективной основе».

**Председатель Парламента**

## **Информативная нота к проекту Закона о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты**

Настоящий проект разработан в связи с вступлением в силу 01.01.2011 Закона № 139 от 02 июля 2010 об авторском праве и смежных правах (Закон № 139\2010). Согласно положениям ст.71 пункта а) Закона № 139/2010, по истечении шести месяцев с даты его вступления в силу, Правительство должно представить Парламенту предложения по приведению действующего законодательства в соответствие с вышеуказанным законом.

С целью обеспечения эффективного применения положений нового закона, необходимо внести изменения по различным аспектам в ряд законодательных актов, содержащие положения, относящиеся к авторскому праву и\или смежным правам.

1. В некоторые нормативные акты, а именно: в Налоговый кодекс Республики Молдова № 1163-XIII от 24 апреля 1997 (ст.28 и 103), в Закон № 171-XIII от 06.07.94 о коммерческой тайне (ст.2), в Закон № 1227-XIII от 27.06.97 о рекламе (ст.4), в Закон о культуре № 413-XIV от 27.05.99 (ст.12), в Закон № 939-XIV от 20.04.2000 о печатной деятельности (ст. 6), в Закон о банкротстве № 632-XV от 14.11.2001 (ст.54), в Закон № 1421-XV от 31.10.2002 о театрах, цирках и концертных организациях (ст.8), в Закон № 386-XV от 25.11.2004 о кинематографии (ст.2, 3 и 6) предлагается дополнить или уточнить некоторые понятия. Данные положения относятся, в частности, к правам, предоставленным согласно законодательству в области авторского права и смежных прав и пределами их осуществления.

2. Кроме того, настоящим проектом предлагаются исключить положения пунктов а) и е), ч. (1), ст. 4 Закона № 1459-XV от 14.11.2002 о распространении экземпляров произведений и фонограмм, согласно которым, АGERI выполняет контроль над соблюдением авторского права и смежных прав и создает и администрирует Национальный фонд объектов авторского права и смежных прав, поскольку многие функции не находятся в компетенции АGERI.

3. Во избежания дублирования положений статьи 22 Закона № 139/2010, в которой перечислены объекты, охраняемые как произведения архитектуры, предлагается исключить ч. (1), статьи 17 Закона № 1350 - XIV от 02.11.2000 об архитектурной деятельности (Закон № 1350/2000).

Что касается поправки к статье 17 ч.(4), пункт с) Закона № 1350/2000, предлагается пересмотреть его в свете статьи 28 Закона № 139/2010, которая предусматривает, что использование произведений, таких как произведения архитектуры или скульптуры, которые постоянно находятся

в общественных местах, разрешается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты какого-либо вознаграждения.

Относительно статьи 18 Закона № 1350/2000, следует учесть тот факт, что данная норма ограничивает автора произведения архитектуры только одним из его прав, а именно, моральным правом – право на имя, в то время как спектр этих прав гораздо шире. Основываясь на этом и для того, чтобы не дублировать положения статьи 10 Закона № 139/2010, предлагается изложить данную статью в новой редакции, ссылаясь на законодательство об авторском праве и смежных правах.

4. Также, было предложено изменить ссылки на Закон об авторском праве и смежных правах в Законе № 1350-XIV от 02.11.2000 об архитектурной деятельности (ст.17) и Законе № 1459-XV от 14.11.2002 о распространении экземпляров произведений и фонограмм (ст.2).

5. Одновременно, Министерством Культуры была предложена новая редакция ч.(2) ст. 20 Закона № 286-XIII от 16 ноября 1994 о библиотеках, исходя из того, что задержанные таможенными органами издания следует отнести к публикациям, являющимся национальным достоянием, согласно ст.19 данного Закона.

6. В том, что касается предложения исключить ч. (3), ст.11 Закона № 1459-XV от 14.11.2002 о распространении экземпляров произведений и фонограмм, отмечаем, что в настоящем, условия хранения в АСЕРІ экземпляров каждого произведения или фонограммы предназначенных для распространения на территории Республики Молдова являются недостаточными и создают обладателям прав затруднения, особенно в случае импорта или производства титула в единственном экземпляре или в случае компьютерных программ, стоимость которых является достаточно большой.

Следует отметить, что проект Закона о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты был рассмотрен и одобрен Академией наук, Министерством внутренних дел, Министерством иностранных дел и европейской интеграции, Министерством информационных технологий и связи, Министерством экономики, Министерством финансов, Министерством культуры, Таможенным департаментом, Координационным советом по телерадиовещанию, Национальным агентством по защите конкуренции, предложения и замечания которых были приняты во внимание при доработке проекта, а те из них, которые не были учтены, были аргументированы. Также, в отношении проекта была дана экспертная оценка Центром по борьбе с экономическими преступлениями и коррупцией, Министерством юстиции и Центром по правам человека.

На основании вышеизложенного, а также принимая во внимание необходимость сопряжения и уравнивания правовых положений, считаем своевременным изменение нормативных актов, предложенное в проекте.

Настоящие изменения будут способствовать улучшению норм установленных национальным законодательством по отношению к международным аналогам, избеганию интерпретаций некоторых подобных положений из разных нормативных актов, а также укреплению существующей правовой базы в области авторского права и смежных прав.

**Лилия Болокан,  
Генеральный Директор  
Государственного агентства  
по интеллектуальной собственности**